

Chūntiān Shì Zhèyàng Lái de
32. 春天是这样来的

Zhāng Guónán
张 国南

Dīngdōng dīngdōng
叮咚, ↑ 叮咚! ↑

Xiǎoxī shì le shì qīngcuì de sǎngzi
小溪 试了试 清脆的 嗓子! ~

À chūntiān shì chàngzhe gē lái de
啊, 春天是 '唱着' 歌儿 来的! ~

Hūla hūla
忽啦~, ↑ 忽啦~, ↑

Liǔzhī wānwān róuruǎn de yāo
柳枝 弯弯 柔软~ 的 腰, ~

À chūntiān shì tiàozhe wǔ lái de
啊, 春天是 '跳着舞' 来的! ~

【提示】

作者把小溪潺潺的流水声, 柳枝迎风的摇曳和春笋拔节的出土声, 比喻为春天是唱着歌、跳着舞、放着鞭炮来的。全诗三段, 每段结构相同, 并用异语反复手法, 形成了语音链上的节奏主旋律。虽不用韵, 却使人感受到了诗歌绘形绘声的韵律美。

Bìbō bìbō
哔剥, ↓ 哔剥, ↓

Chūnsǔn zài ní dì lǐ kuàihuó de bájié
春笋 在 泥 地 里 快活地 拔节~, ~

À chūntiān shì fàngzhe biānpào lái de
啊, 春天是 '放着' 鞭炮 来的! ~



Jǔ Shǒu
80. 举手

Lǎoshī shuō shéi yǒu wèntí qǐng jǔ shǒu
老师说：“谁有问题请举手。”↑

Wǒ yóu yù zhe bù gǎn tái tóu
我犹豫着，↓不敢抬头。↑

Wǒ pà zhǐ yǒu wǒ bù dǒng
我怕只有我不懂，↓

Jǔ qǐ de shǒu xiàng dà hǎi shàng de yí yè gū zhōu
举起的手像大海上的一叶孤舟。↪

Lǎoshī yí dìng rèn wéi wǒ zhēn bèn
老师一定认为我真笨，↓

Zhè huài yìnxiàng yào dài dào yǒngjiǔ
这坏印象要带到永久。↑

Tóngxuémen shuōbùdìng huì hōngtáng-dàxiào
同学们说不定会哄堂大笑，↑

Yěxǔ huì zài bèihòu yìlùn - bùxiū
也许会在背后议论不休。↓

Jiù zài wǒ yóu yù - bùjué de shíhòu
就在我犹豫不决的时候，↑

Xuéxíwěiyuán gāogāo jǔ qǐ le shǒu
学习委员高高举起了手。↓

Āiya nándào tā búpà ma
哎呀，↓难道她不怕吗？↑

Wǒ kàn lǎoshī yòng shá yǎnguāng bǎ tā chǒu
我看老师用啥眼光把她瞅。↪

Lǎo shī xiào zhe jiědá le tā de yí wèn
老师笑着解答了她的疑问，↑

Hái kuā tā xiàng dàhǎishang yǒnggǎn de shuǐshǒu
还夸她像大海上勇敢的水手。↘

Wǒliǎng de liǎn dōu hóng le
我俩的脸都红了，↙

Liǎn hóng le , què bú shì yí gè yuányóu
脸红了，↓却不是‘一个缘由。↘



【提示】

诗中的“我”不懂装懂，有疑不问；学习委员能大胆提问，受到老师表扬。最后一句诗中的“一”必须重读，学习委员受到表扬，不好意思而脸红，“我”则是感到羞愧而脸红。若“一”轻读，则表示“不是原因”的意思，与本诗原意不符。诗歌一韵到底。但有的句子七个第四声连用，就显得有些单调了。